

Razglas.

Z ozirom na vojne dogodke obstoja nevarnost, da se zaneso k nam koze. Cepljenje proti kozam je najuspešnejše sredstvo, da se zavarujemo proti tej bolezni.

Javno, brezplačno cepljenje proti kozam pričelo se bode 12. septembra 1914 in vršilo vsak dan (tudi ob nedeljah) do 30. septembra 1914 v veliki dvorani Mestnega doma in sicer za moške ob 12^{1/2} opoldne, za ženske in otroke ob 3. uri popoldne.

Podpisani mestni magistrat nujno vabi vse one, ki še niso bili cepljeni, in vse tiste, pri katerih je že poteklo 6 let po cepljenju, da se sedaj dajo cepiti, oziroma na novo cepiti proti kozam.

Mestni magistrat ljubljanski,

dne 10. septembra 1914.

Kundmachung.

Im Hinblick auf die kriegerischen Ereignisse besteht die Gefahr der Einschleppung von Blattern. Impfung beziehungsweise Wiederimpfung ist das sicherste Mittel, sich vor Erkrankung an Blattern zu schützen.

Die öffentliche, kostenlose Impfung gegen Blattern beginnt am 12. September 1914 und wird täglich (auch an Sonntagen) bis 30. September 1914 fortgesetzt, und zwar im grossen Saale des Mestni dom, mittags 12^{1/2} Uhr für Männer, nachmittags 3 Uhr für Frauen und Kinder.

Der gefertigte Stadtmagistrat ladet alle jene, die noch nie geimpft wurden, oder bei denen seit der letzten Impfung schon mehr als 6 Jahre verflossen sind, dringend ein, sich der Impfung beziehungsweise Wiederimpfung jetzt zu unterziehen.

Stadtmagistrat Laibach,

am 10. September 1914.